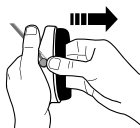
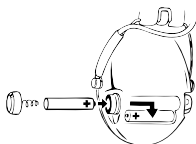
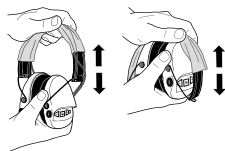
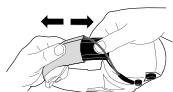


SUPREME PRO

A**A1****B****B1****C****D****E****F****G****H**

Это изделие предназначено для защиты от опасного уровня шума. Защитные наушники Supreme оснащены электронными компонентами, которые воспроизводят окружающие звуки. Два внешних микрофона принимают окружающие звуки (рисунок А1). Динамики защитных наушников обеспечивают стереовоспроизведение этих окружающих звуков. Громкость при воспроизведении ограничена уровнем 82 дБА, чтобы предотвратить повреждение органов слуха. Модели Supreme входят в ассортимент продукции, разработанной для снижения уровня шума во время работы или отдыха. Чтобы изделие полностью удовлетворяло вашим требованиям, внимательно прочитайте инструкции по использованию. Если изделие не соответствует вашим ожиданиям, незамедлительно верните его в пункт продаж, и вам вернут деньги. Примечание. Эта гарантия распространяется только на изделия, не имеющие следов использования.

СЕРИЯ PRO:

Supreme Pro Headband, 75302: версия Pro, с оголовьем, влагозащищенные.

Supreme Pro-X Headband, 75302-X: версия Pro, с оголовьем, водонепроницаемые.

Supreme Pro-X LED Headband, 75302-X LED: версия Pro, с оголовьем, водонепроницаемые, со светодиодным индикатором.

Supreme Pro Neckband, 76302: версия Pro, с шейным ободом, влагозащищенные.

Supreme Pro-X Neckband, 76302-X: версия Pro, с шейным ободом, водонепроницаемые.

Примечание. Некоторые модели могут быть недоступны в отдельных странах.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СЕРИЯ PRO: ВКЛЮЧЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ НАУШНИКОВ/УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕЕК (рисунок С)

Для защитных наушников требуются две стандартные щелочные батарейки 1,5 В AAA/LR03. Использование перезаряжаемых батареек, например NiMH 1,2 В или NiCd 1,2 В, не рекомендуется, поскольку значительно сокращает время работы изделия. Батарейный отсек уникальной конструкции предохраняет батарейки от влаги и грязи. Чтобы установить или заменить батарейки, следуйте инструкциям (рисунок С). Отвинтите крышку отсека. Вставьте первую батарейку полюсом (-) внутрь. Слегка встряхните наушник так, чтобы батарейка встала на место внутри него. Затем вставьте вторую батарейку полюсом (+) внутрь. Установите крышку отсека на место. **Примечание.** Всегда выключайте изделие перед заменой батареек. Убедитесь, что полярность батареек соблюдена и крышка отсека установлена плотно, без зазоров.

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ (рисунок D)

Вкл./выкл., (O)

Нажмите кнопку (O), чтобы включить электронные компоненты. Для выключения нажмите и удерживайте ту же кнопку (O) в течение 1 секунды.

Регулировка громкости, (+/-)

Короткие нажатия кнопок громкости понижают (-) или повышают (+) громкость окружающего звука. Уровень громкости при включении соответствует уровню перед выключением. Для регулирования громкости предусмотрено шесть положений. Выходной сигнал системы воспроизведения звука не превышает известных ограничений по уровню звука, безопасному для слуха. Эквивалентный уровень звука для максимальной громкости динамиков составляет 82 дБА.

Энергосберегающий режим

Изделие оснащено функцией энергосбережения, позволяющей продлить срок службы батареек. Изделие автоматически выключается, если его кнопки не нажимались в течение 4 часов. Чтобы снова включить его, нажмите среднюю кнопку (O). Примерно за 2 минуты до автоматического отключения изделие подает предупреждающий звуковой сигнал. Нажмите любую кнопку, чтобы отложить выключение еще на 4 часа.

МОДЕЛЬ С ОГОЛОВЬЕМ

Складывание защитных наушников (рисунок E)

Раздвиньте оголовье, насколько возможно. Нажмите на его верхнюю часть, чтобы сложить защитные наушники. Убедитесь, что амбушюры лежат вплотную друг к другу и между ними нет складок.

Примечание. Не храните защитные наушники в этом положении.

Использование и регулировка (рисунок F)

Уберите рукой волосы из под амбушюров назад, насколько это возможно. Удостоверьтесь, что амбушюры плотно прилегают к голове и другие предметы, например оголовья респираторов или дужки очков, не попадают под них и не мешают их оптимальной работе. Надень оголовье, поместите чашки так, чтобы они полностью охватывали уши. Положение чашек можно регулировать вверх и вниз по оголовью, чтобы они сидели плотно и удобно. Это требование по безопасности выполняется для следующих размеров: **■ M L**

МОДЕЛЬ С ШЕЙНЫМ ОБОДОМ

Использование и регулировка (рисунок G)

Уберите рукой волосы из под амбушюров назад, насколько это возможно. Разместив шейный обод позади головы, поместите чашки так, чтобы они полностью охватывали уши. Удостоверьтесь, что амбушюры плотно прилегают к голове и другие предметы, например оголовья респираторов или дужки очков, не попадают под них и не мешают их оптимальной работе. Разместите сетку на голове таким образом, чтобы защитные наушники не спадали. **Примечание.** Не натягивайте сетку слишком сильно, поскольку это повлияет на герметичность амбушюров. Сетка должна лишь удерживать наушники на месте, но не тянуть их вверх. Это требование по безопасности выполняется для следующих размеров: **S M L**

Усиление

На двух максимальных уровнях громкости наушники усиливают окружающий звук.

Предупреждение о заряде батарейки

Когда до полной разрядки батареек остается около 40 часов, изделие подает звуковой сигнал. Предупреждающий сигнал подается через 10 секунд после включения электронных компонентов и повторяется каждые 30 минут.

Подключение

Изделие имеет один входной разъем 3,5 мм для подключения внешнего источника звука, например устройства радиосвязи, радиоприемника для охоты, мобильного телефона и т. д. Компания Sordin рекомендует использовать с защитными наушниками Г-образный штекер, который обеспечит наиболее надежное и удобное соединение. Следуйте руководству по эксплуатации внешнего звукового оборудования, чтобы правильно его подключить. Для предотвращения необратимых повреждений цепь не должна подвергаться воздействию сигнала, уровень которого превышает 5 вольт.

Уровень входного сигнала, для которого сумма среднего значения и стандартного отклонения равна 82 дБА: 225 мВ (скз).

Примечание. Для получения более подробной информации см. Таблицу 1.

СЛЕДУЮЩАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МОДЕЛЯМ 75302-X LED СВЕТОДИОДНАЯ ЛАМПА (рисунок H)

Защитные наушники оснащены светодиодным индикатором. Чтобы включить или выключить его, нажмите кнопки + и - одновременно. Светодиодный индикатор автоматически выключается через 3 минуты.

СЛЕДУЮЩАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К ВЕРСИЯМ 7*302-X и 7*302-X LED (рисунок H)

Аудиопрофили

В защитных наушниках предусмотрено четыре различных аудиопрофиля

Охота

- Основной аудиопрофиль.
- Ситуации использования: общий профиль для различных видов охоты.

При включенных наушниках нажмите кнопку (O) (рисунок D) для переключения между режимами охоты и стрельбы. При входе в режим охоты раздается короткий звуковой сигнал.

Стрельба

- Комфортный профиль с пониженным коэффициентом усиления и суженным спектром частот.
- Адаптирован для общения с людьми, находящимися поблизости.
- Ситуации использования: тренировочная и рекреационная стрельба.

При включенных наушниках нажмите кнопку (O) (рисунок D) для переключения между режимами охоты и стрельбы. При входе в режим стрельбы раздается два коротких звуковых сигнала.

Фокусировка

- Более мощное усиление и более широкий спектр частот. Применяется для повышения уровня ситуационной осведомленности.
- Ситуации использования: звуковое окружение с низким уровнем шума, где требуется более мощное усиление.

При включенных наушниках установите максимальную громкость, а затем нажмите и удерживайте кнопку «+» (рисунок D), пока не услышите три коротких звуковых сигнала высокого тона. Профиль фокусировки **доступен только внутри профиля охоты**.

Связь

- Только пассивное ослабление шума.
- Включен вход AUX, что позволяет подключиться к радиостанции по кабелю через разъем AUX 3,5 мм и тем самым исключить влияние окружающих шумов.
- Ситуации использования: условия с высоким уровнем шума.

При включенных наушниках установите минимальную громкость, а затем нажмите и удерживайте кнопку «-» (рисунок D), пока не услышите три коротких звуковых сигнала низкого тона.

Примечание. Если защитные наушники выключить в режиме фокусировки или связи, при следующем включении они вернуться в режим охоты.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Наружную поверхность наушника и амбушюра можно очищать водой и мылом. Наушники, особенно амбушюры, могут изнашиваться со временем, поэтому их следует регулярно проверять на наличие трещин и нарушений шумоизоляции. Амбушюры заполнены пеноматериалом или гелем и допускают замену. Изношенные или поврежденные детали нетрудно заменить (рисунок B). Используйте только гигиенические комплекты для электроники от производителя (номер для заказа 60089-S или 60092-S). При обычном режиме эксплуатации рекомендуется заменять гигиенический комплект не реже чем дважды в год, чтобы поддерживать неизменность показателей шумоподавления. Установка гигиенических накладок на амбушюры может повлиять на акустические характеристики защитных наушников. Определенные химические вещества могут оказать негативное воздействие на данное изделие. Дополнительную информацию необходимо запросить у изготовителя. Необходимо убедиться, что защитные наушники:

- подходят по размеру, регулируются и обслуживаются в соответствии с инструкциями компании Sordin;
- в условиях повышенного шума используются постоянно;
- проходят регулярную проверку состояния.

При продолжительном использовании внутри защитных наушников может скапливаться влага. Во избежание долговременного воздействия влаги на электронные компоненты рекомендуется регулярно вынимать акустические вставки, например на ночь, чтобы дать им просохнуть (рисунок B). Снимайте амбушюр и вставку очень осторожно, не прикасаясь к электронной плате или кабелям. Изменение расположения кабелей может повлиять на работу системы. Не подвергайте защитные наушники грубому обращению: это может привести к повреждению электронных компонентов. **Не погружайте защитные наушники в воду!**

ХРАНЕНИЕ

Когда защитные наушники не используются, оголовье или шейный обод не должны растягиваться, а амбушюры — сжиматься. Храните наушники в сухом и чистом месте при комнатной температуре. Не оставляйте защитные наушники под воздействием прямых солнечных лучей. Во избежание повреждений при длительном хранении изделия рекомендуется извлечь из него батарейки. **Если перечисленные рекомендации не соблюдаются, уровень шумоподавления, обеспечиваемый защитными наушниками, может значительно снизиться.**

НЕКОТОРЫЕ СОВЕТЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И УХОДУ


Если электронные компоненты перестали работать, решение проблемы может оказаться несложным. Попробуйте сделать следующее:

- Замените батарейки на новые.
- Убедитесь, что батарейки установлены правильно.
- Убедитесь, что полюса батареек хорошо соприкасаются с контактами.
- Убедитесь, что контакты не окислились.

Если это не помогло, обратитесь за консультацией по месту продажи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Степень шумоподавления может существенно ухудшиться, если инструкции этого руководства по эксплуатации не выполняются.

- Индивидуальные средства защиты слуха при нахождении в шумных местах не должны сниматься даже на короткое время.
- При превышении указанных уровней существует риск повреждения слуха.
- Данные защитные наушники не предназначены для использования с развлекательными устройствами.
- Данные защитные наушники воспроизводят окружающий звук через электронные компоненты. Перед использованием изделия необходимо убедиться в его работоспособности. При обнаружении искажений или прочих неисправностей следуйте инструкциям по техническому обслуживанию и замене батареек. Если проблема не устранена, обратитесь к уполномоченному представителю.
- Работа устройства может резко ухудшиться при низком заряде батареек. При нормальном использовании ожидаемый срок службы батареек составляет около 400 часов.
- Расчетный A-корректированный уровень звука внутри наушника с учетом значений шумоподавления (таблицы 2 и 3) не превышает 82 дБА.
- Не забывайте о том, что защитные наушники обычно блокируют большую часть окружающих звуков, например предупреждающие окрики, гудки сирены и прочие важные сигналы. По этой причине при ношении защитных наушников необходимо быть особенно внимательным к окружающей обстановке.
- Встроенные микрофоны для воспроизведения звуков окружающей среды значительно повышают безопасность повседневной работы. Примечание. Функцию автоматической регулировки уровня звука можно отключить, но при этом предупредительные сигналы и окрики будет намного сложнее услышать. Чтобы снизить риск несчастных случаев, рекомендуется всегда работать с включенной функцией автоматической регулировки уровня звука.
- Выходной сигнал с функцией автоматической регулировки может превышать фактический уровень внешнего звукового давления.
- Уровень звука на выходе электрической звуковой схемы данного устройства защиты органов слуха может превышать ежедневный предельный уровень звукового воздействия.
- Не храните изделие при температуре выше +55 °C и ниже -20 °C.
- Используйте изделие только при температуре от -20 до +55 °C.
- Пользователь должен учитывать, что функция автоматической регулировки звука может работать хуже при дожде или во влажных условиях. Если наблюдается ухудшение работы, немедленно протрите микрофоны защитного устройства (оставив наушники открытыми на 24 часа), чтобы работоспособность восстановилась.
- Установка гигиенических накладок на амбушюры может повлиять на акустические характеристики защитных наушников.
- Символ  на изделии означает, что его нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо передать на утилизацию в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация изделия помогает предотвратить негативные последствия для здоровья людей и окружающей среды. Чтобы получить подробную информацию по утилизации изделия, обратитесь в органы местного управления, службу по утилизации бытовых отходов или магазин, в котором приобрели изделие.
- Данные защитные наушники оснащены аудиовходом, использование которого влияет на уровень безопасности. Перед началом эксплуатации необходимо убедиться в том, что устройство работает правильно. При обнаружении искажения или неисправности пользователь должен обратиться к рекомендациям производителя по техническому обслуживанию.
- Не используйте наушники дольше 10 лет с даты изготовления, указанной на упаковке.
- При транспортировке изделия убедитесь, что оно защищено от химического и (или) физического воздействия.

ИСПЫТАНИЯ И СЕРТИФИКАТЫ

Данная продукция соответствует основным требованиям по охране труда и технике безопасности (приложение II), а также требованиям по контролю качества производственного процесса (модуль D, приложение VIII регламента по средствам индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425). Маркировка CE используется в соответствии со стандартами EN352-1:2002, EN352-4:2001/A12005 и EN352-6:2002. Данная продукция сертифицирована (в соответствии с модулями B и D) компанией BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. (Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды)). Вся продукция была также проверена и сертифицирована в соответствии с директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Защитные наушники, соответствующие стандарту EN 352-1, представлены в среднем, малом и большом размерах. Защитные наушники среднего размера подходят для большинства пользователей. Защитные наушники малого и большого размера рассчитаны на пользователей, которым не подходят наушники среднего размера.

ПОКАЗАТЕЛИ ШУМОПОДАВЛЕНИЯ (таблицы 2 и 3)

Показатели шумоподавления защитных наушников были проверены в соответствии со стандартом EN 4869-2:2018 (с отключенными электронными компонентами). Результаты представлены в таблицах 2 и 3. Пояснение:

75302 Supreme Pro Headband (таблица 2)

75302-X Supreme Pro-X Headband (таблица 2)

75302-X LED Supreme Pro-X LED Headband (таблица 2)

76302 Supreme Pro Neckband (таблица 3)

76302-X Supreme Pro-X Neckband (таблица 3)

Пояснение к показателям шумоподавления:

f = частоты, на которых измеряется шумоподавление

M_f = среднее значение

s_f = среднеквадратическое отклонение

APV ($M_f - s_f$) = эффективность защиты

H = показатель шумоподавления для высоких частот (расчетное уменьшение уровня шума при $L_C - L_A = -2$ dB)

M = показатель шумоподавления для средних частот (расчетное уменьшение уровня шума при $L_C - L_A = +2$ dB)

L = показатель шумоподавления для низких частот (расчетное уменьшение уровня шума при $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = общий показатель шумоподавления (значение, которое вычитают из измеренного значения S-корректированного уровня звукового давления, L_C , чтобы определить действующий A-корректированный уровень звукового давления)

W = вес брутто защитных наушников в граммах без батареек

УРОВНИ КРИТЕРИЕВ (таблица 4) для серий Supreme Basic / Supreme Pro

Типичные значения в соответствии со стандартом EN 352-4:2001/A1:2005, приложение A, при громкости, установленной на максимум. Обозначения в таблице 4:

H = уровень высокочастотного звукового давления ($L_C - L_A = 1,2$ dB)

M = уровень среднечастотного звукового давления ($L_C - L_A = 2$ dB)

L = уровень низкочастотного звукового давления ($L_C - L_A = 6$ dB)

Дополнительную информацию о средствах защиты органов слуха, такую как декларация о соответствии, можно найти на www.sordin.com или запросить в компании Sordin AB, Rörläggarsvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Sweden (Швеция).

ИСПОЛЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Изготовитель и тип защитных наушников	Материал покрытия оголовья	Материал оголовья	Материал и вес амбушюров
Sordin/Supreme Pro Headband 75302	Кожа	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 341 г + 60 г геля
Sordin/Supreme Pro-X Headband 75302-X	Кожа или цветная ткань 50 % хлопок, 50 % нейлон	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 341 г + 60 г геля
Sordin/Supreme Pro-X LED Headband 75302-X LED	Кожа или цветная ткань 50 % хлопок, 50 % нейлон	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 411 г
Sordin/Supreme Pro Neckband 76302	Полиэтилен	Нержавеющая пружинная сталь и полиэстер	Пленка ПВХ / пена ТПУ 287 г + 60 г геля
Sordin/Supreme Pro-X Neckband 76302-X	Полиэтилен	Нержавеющая пружинная сталь и полиэстер	Пленка ПВХ / пена ТПУ 287 г + 60 г геля